

Au darrèr d'ua seria de cinc ficas dab lo purmèr paragrafe qui parlava deu casau, que vam presentar collectages hèits auprès de Marthe Latrubesse vaduda Bénédict, la mair deu vòste servidor. Que seràn sovent de petits dialògues qui amuisharàn locucions e torns de lenga recurrents qui trobam en la lenga parlada. Entà non pas picar ad arrés lo mei sovent los noms que seràn cambiats.

Locucion verbau : dà's torn

- *Tè que passèi l'aut dia davant Poei, la maison qu'ei barrada ?*
- *E òc, lo Jan de Poei, lo praubè, qu'ei partit en maison de retrèita.*
- *Qu'èra malaut o qué ?*
- *Non, mes no's podè pas mei **dar torn**. Que vòs, qu'ei atjat e !*

Qu'avem presentat aquera locucion en la fica nº12. Que vam balhar quauques exemple mei :

- *Ei tostemps celibatari Lo Bernat de Lostalòt ?*
- *Oui, oui, mes n'a pas paur, e, eth. Qu'a ua bona blaga !*
- *Mes que viu sol ?*
- *Qu'a ua sòr qui'u **dava plan de torn**. Que l'anava har los guits et tot e la bugada mes que s'ei morta, la praubè, non i a pas hèra...*
- *Qu'èi sabut que la Jana de Candau èra partida en maison de retrèita.*
- *Qu'ac èi sabut jo tanben. La praubè...Ne'u podèn pas mei **dar torn** a casa...*
- *Tu qu'ès hardida, qu'ès contenta de poder demorar en la toa maison...*
- *Escota. Peu moment **que'm dau torn**.*

Aquera locucion qui's ditz de cap a monde vielhs qu'èra hèra populara. Los exemples qui balham que presentan quauques variantas. Aquera locucion metaforica que sembla díser que tà **dà's torn** que cau estar capable de har lo torn de totas las cuentas de casa... e sustot de las har !

N'ei pas aisit de trobar l'equivalent en francés. Segon los emplecs que pòt estar « être autonome », « s'occuper de »...

Qu'auram lo parat de rencontrer l'adjectiu *praubè, praubè*, qui s'emplega quan avem drin de compassion de cap a quauqu'un ; que s'emplega tostemps quan la persona evocada ei defunta.

Arrepoèr : vèder vielhs

- *Lo Jules de Marladòt que va hestejar los setanta ans au larèr rural.*
- *A bòm ! Qu'ac sabs tè, tu !*
- *Mes la hemna qu'ei mei joena, non ?*
- *Oc tè, tè, que coneishes l'arrepoèr :*
 - o ***Quan plau tà l'un,***
 - o ***Qu'arròsa tà l'aute !***
- *Non me l'avès pas jamei dit aqueth arrepoèr !*
- *Qu'èi hèra vielh ! Lo praubè pair que'u sabè beròi díser !*
- *Tè, no'm rapèla pas de l'aver jamei entenut a casa ! Que't vas lhèu trufar mes ne'u compreni pas de plan...*
- *Que vòu díser que quan l'un e vad vielh, l'aute que sèc. Lo Jules que va har setanta ans e la soa hemna que'n deu aver chichanta sèt o chichanta ueit... o mei !*

Notem la fòrma non incoativa deu vèrbe seguir a la tresau persona deu present de l'indicatiu :

Que sèc = que segueish